

零距离感受支付服务“江苏模式”

南洋国际机场首站服务宣传中心启动

境外来苏人员兑换与支付服务指南 환전 및 지불 서비스 안내



工作人员为外籍来盐人员现场指导支付服务

本报讯(顾晓 记者 祁佳 李永宁)3月20日,人民银行盐城市分行组织中国银行盐城分行、新韩银行盐城分行在南洋国际机场成功开展主题为“零距离感受支付服务‘江苏模式’”全省9个“首站服务宣传中心”正式启动“集中支付服务宣传”活动,为外籍来盐人员从第一站给予支付服务宣传引导,有力推动了江苏省支付便利化政策举措高效触达外籍来盐人员。

走进南洋国际机场港澳、国际航站楼大厅内,引人注目的宣传电子屏滚动播放着境外来苏支付服务相关指导信息,中国银行盐城分行布放的ATM机满足出入港的国际旅客直接刷外卡取人民币现金。同时,现场专门设立了境外人员支付服务宣传点,摆放中文、英文、韩文等多种语言版本的境外来苏支付服务指南,中国银行、新韩银行精通英语和韩语的工作人员及时为国际旅客提供咨询和支付服务宣传引导,帮助他们充分了解各类境内支付服务。

据人民银行盐城市分行支付结算科相关负责人介绍,人民银行盐城市分行党委高度重视提升境外来盐人员支付服务水平的工作,按照总分行和市委、市政府的部署,迅速协调各方力量成立由人民银行盐城市分行一把手行长牵头,市委宣传部、市

商务局、市文旅局、市财政局等16家单位相关负责人为成员的专项工作小组,明确职责,细化分工,建立沟通清单,强化政策协同,共同筑牢境外来盐人员的组织保障机制。对于本次机场的支付服务集中宣传活动,人民银行盐城市分行前期分别对接机场集团、银行业金融机构、市财政局等单位,就设立咨询站及租用电子屏、银行工作人员宣传引导培训、布放升级改造银行卡受理机具等事宜积极对接,主动协调,顺利争取到相关单位支持,共同推动本次支付服务宣传活动圆满落地。

“目前,我行所有网点都可以受理境外人员开户服务,都可以提供外币现钞兑换服务。所有ATM机都支持境外银行卡支取现金业务。所有签约的外卡收单商户都接受境外银行卡的刷卡消费,外卡收单量占盐城地区75%。我们还和重点涉外机构合作开展代兑点业务,方便境外人员进行外币兑换。”中国银行盐城分行副行长范冕表示,下一步,该行将在优化外卡刷卡受理环境、加大现金服务支持力度,提高移动支付便利度、提升境外来盐人员开户等方面持续发力,同时加强长期推进服务体系,全面推动境外来盐人员享受便利化支付服务。



在航站楼出口处,多名工作人员介绍支付服务信息



银行机构工作人员在引导台提供服务

水韵江苏 支付懂你
수운강소, 결제 편리

假如您持有本国现金
귀하께서 본국 현금을 소지하고 있을 시
可以直接兑换成人民币现金
외화를 위안화로 직접 환전할 수 있습니다

EXCHANGE
货币兑换

假如您持有境外银行卡
만약 귀하께서 해외 은행카드를 소지하고 계신다면
可以直接刷卡
직접 카드로 결제하시면 됩니다

可以下载以下应用APP、绑定您的银行卡
并在有对应标识的商户处扫码支付
아래의 앱을 다운로드하고 귀하의 은행카드를 바인딩한 후, 해당
로고가 있는 상가에서 QR코드를 스캔하면 결제할 수 있습니다

可以从ATM取人民币现金
ATM에서 CNY현금을 인출할 수 있습니다

可以下载以下应用APP、绑定您的银行卡
并在有对应标识的商户处扫码支付
아래의 앱을 다운로드하고 귀하의 은행카드를 바인딩한 후, 해당
로고가 있는 상가에서 QR코드를 스캔하면 결제할 수 있습니다

•支付宝 Alipay 手机应用市场搜“Alipay”
모바일 애플리케이션 마켓에서 “Alipay” 검색



•微信 Wechat 手机应用市场搜“Wechat”
모바일 애플리케이션 마켓에서 “Wechat” 검색



•云闪付 UnionPay Quick Pass 手机应用市场搜“云闪付”
모바일 애플리케이션 마켓에서 “UnionPay Quick Pass” 검색

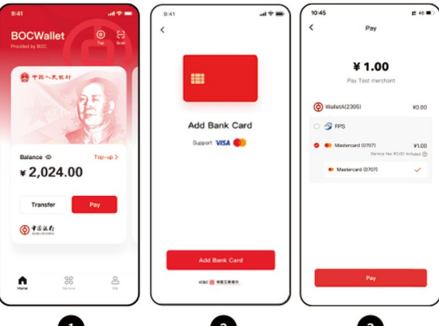


03

境外来苏人员兑换与支付服务指南
환전 및 지불 서비스 안내

①비자카드와 마스터카드를 연결하면 어디서든 결제가 가능합니다.
②은행 방문 없이 e-CNY 앱 속 지갑에 금액을 충전할 수 있습니다.(수수료 없음)
③홍콩의 사용자는 FPS를 통해 현지 은행 계좌에서 바로 지급을 충전할 수 있습니다.(수수료 없음)

添加 Visa、Mastercard 银行卡随用随充;支持在运营机构网点柜面以现钞充值,无手续费。香港用户还可通过FPS使用香港当地银行账户充值,目前暂无手续费。



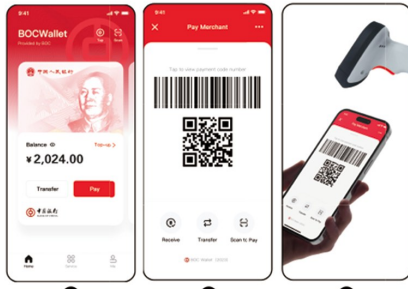
04

境外来苏人员兑换与支付服务指南
환전 및 지불 서비스 안내

①“Scan” 버튼을 터치 후 상점의 QR코드를 스캔해 결제를 완료하십시오.



②“Pay” 버튼을 터치 후 지급 페이지를 밀어 올려서 “Payment QR Code”를 활성화 하여 결제를 완료하십시오.



③ DIDI, Meituan, Ctrip, Qunar 등의 어플에서 온라인 결제를 이용할 수 있습니다.

点击“扫一扫”,扫描商家二维码支付或点击“支付”或上滑钱包页面,打开“付款码”支付,支持在滴滴、美团、携程、去哪儿等线上商户选择数字人民币支付。

更多

하드웨어 지급
硬钱包

①하드웨어 지급은 카드 또는 웨어러블 디바이스로도 이용 가능합니다.
实物卡片和穿戴设备钱包
하드웨어 지급은 현금 은행의 영업점이나 셀프서비스 터미널에서 신청 후 이용 가능합니다.

您可以在指定银行服务网点或者自助终端上申领钱包,进行碰一碰支付。

②결제 및 관리

贴一贴

카드와 웨어러블 디바이스를 e-CNY 앱과 연결하여 쉽게 충전하고 관리할 수 있습니다.
卡片和穿戴设备钱包还可以在数字人民币APP上“贴一贴”进行关联,方便充值和管理。

e-CNY 24시간 전국 고객서비스 핫라인:+86-10-956196
数字人民币业务24小时全国客服热线:+86-10-956196

外币兑换

외화 환전

이것이 환전 표시입니다.
这个符号是“货币兑换标识”

EXCHANGE
货币兑换

외화환전 허가된 은행 영업점, 환전 기관, 환전소, 환전 셀프터미널 등에서 외국 통화를 바로 위안화로 환전할 수 있습니다.
您可以在标有货币兑换标识的银行网点、外币代兑机构、个人外币兑换特许机构和自助兑换机上办理外币现钞的兑换。

在银行兑换

외국 통화는 점원들 중에서 위안화로 환전할 수 있습니다. 누락 환전 금액, 자금 출처, 환전 목적 등이 필요로 다시 환전할 수 있습니다. 또한, 외국인이 중국 본토에서 합법적으로 받은 외화 금액에 대해 은행에서 외국 통화로 환전할 수 있습니다. 이 많은 정보는 은행 직원과 상담하십시오. 중국 은행은 26개 종류의 외국 통화에 대해 환전 서비스를 제공합니다.

您可以在具有销售汇业务资质的银行将外币现钞兑换成人民币。个人凭有效身份证件可以便利办理小额的现钞兑换。根据累计兑换的金额,银行可能会需要您配合提供外币现钞的来源及兑换后的用途证明材料。

境外个人在兑换日起24个月内可以将原兑换未用完的人民币兑回外币,也可将中国境内取得的合法人民币收入兑换成外币。具体办理要求和可受理的外币币种请咨询银行工作人员。

中国银行网点可受理26个币种的外币兑换。

在外币代兑机构兑换

환전 시간은 허가된 환전 기관(일반적으로 호텔 또는 인터네셔널 센터에서 보실 수 있습니다. 그 중에서 외국 통화를 환전할 수 있습니다. 신분증이 필요할 수 있습니다. 1인당 1일 최대 환전 가능 금액은 10,000위안 상당 금액입니다. 그리고 1년 누락 환전 가능 금액은 50,000위안 상당 금액입니다.

在授权的“外币代兑机构”(通常为酒店或会议中心),您会看到类似这样的银行标识,您可以凭有效身份证件在代兑机构办理小额外币现钞兑换人民币的业务。在代兑机构每人每日累计兑换不超过等值1万元人民币,且每年累计不超过等值5万元人民币。

在个人外币兑换特许机构兑换

개인은 허가된 환전 기관에서 외국 통화를 환전할 수 있습니다. 1인당 1일 최대 환전 가능 금액은 최대 5,000달러 상당 금액입니다. 그리고 1년 누락 환전 금액은 최대 50,000달러를 초과할 수 없습니다.

외국인은 은행에서 환전할 수 있습니다. 신분증, 환전 목적 등이 필요할 수 있습니다. 또한, 외국인이 중국 본토에서 합법적으로 받은 외화 금액에 대해 은행에서 외국 통화로 환전할 수 있습니다. 이 많은 정보는 은행 직원과 상담하십시오. 중국 은행은 26개 종류의 외국 통화에 대해 환전 서비스를 제공합니다.

个人可凭有效身份证件在兑换特许机构将所持外币现钞兑换为人民币。每人每天兑换上限为等值5000美元,年度可兑换金额不超过等值5万美元。

境外个人可将原兑换未用完的人民币兑回外币,办理要求请咨询兑换特许机构工作人员。

在自助兑换机兑换

외국인은 유효한 신분증을 통해 환전 셀프터미널을 이용할 수 있으며 하루 누락 5,000달러 한도로 환전할 수 있습니다.
境外个人可凭有效身份证件在自助兑换机上直接办理兑换,每日累计兑换限额为5000元人民币。

刷卡支付

카드 결제

카드 결제

银联 UnionPay, Visa, Mastercard, JCB, Diners Club, Discover, American Express

각 국가/지역에서 발행된 UnionPay, Visa, Mastercard 로고의 카드는 결제 가능한 곳이며 이외의 결제 기관은 제한되어 있습니다. 그렇지 않은 직원에게 결제 가능한 카드인지 확인하십시오. 그리고 있는 카드가 해외에서 만든 UnionPay인 경우 모든 중국 본토 POS에서 결제 가능합니다.

如果您持有银行卡,可在标有银联、Visa、Mastercard等标识的商户受理使用(见图)。如果没有标识,可向收银人员咨询是否可使用。如果您持有银联外卡,在中国境内所有POS商户均可使用。

从自动取款机提取人民币现金

현금이 필요하시면 은행 카드와 일치하는 은행의 atm에서 현금 가능합니다. 이용 가능 한도는 은행과 상의하십시오.

如果您需要人民币现金,可通过您的银行卡在有对应清算组织标识的ATM中提取人民币现金。可取限额请咨询您的账户银行。

中国银行的atm은 모든 외국 은행 카드의 현금인출을 지원합니다.
中国银行的ATM机均支持外卡取现业务。

扫码支付

모바일 결제

支付宝 Alipay, 微信支付 Wechat, 银联云闪付 UnionPay Quick Pass

이해 은행 카드를 중국에서 결제 가능해 모바일 결제 앱에 연결할 수 있습니다.支付宝、微信和云闪付应用程序已支持绑定外卡进行支付。

단계만 따라하시면 편리한 QR코드 결제를 이용하실 수 있습니다. 不管您在哪里,只需一部手机,三步开启扫码支付。

第一步:결제 앱 다운로드 및 등록하기 (Alipay/Wechat/UnionPay APP) 설치 및 등록 (支付宝/微信支付/云闪付)
第二步:결제 은행 카드 추가하기 (支付宝/微信支付/云闪付) (支付宝/微信支付/云闪付) (支付宝/微信支付/云闪付)
第三步:QR코드를 결제하기 (支付宝/微信支付/云闪付) (支付宝/微信支付/云闪付) (支付宝/微信支付/云闪付)

상점의 QR코드를 스캔하거나 본인 인증된 결제 QR코드를 제시하여 결제를 할 수 있습니다. 扫码支付或出示手机二维码由商户扫码后支付。

(1) “Scan” 터치 후 상점의 QR코드 스캔하십시오. (支付宝/微信支付/云闪付) (支付宝/微信支付/云闪付) (支付宝/微信支付/云闪付)
(2) “Pay/Receive/Collect” 터치 후 상점의 QR코드 제시하십시오. (支付宝/微信支付/云闪付) (支付宝/微信支付/云闪付) (支付宝/微信支付/云闪付)

为了便利您更好地使用移动支付产品,现在正在试点总额500美元以下的支付产品免于采集身份信息,相关信息可向受理机构咨询。

支付宝 Alipay, 微信支付 Wechat, 银联云闪付 UnionPay Quick Pass

SAFE 国家外汇管理局 江苏省分局

江苏省支付清算协会

中国银行 江苏省分行

广告

零距离感受支付服务“江苏模式”, 全省9个“首站服务宣传中心”正式启动

편리한 결제 서비스 “강소모델”, 강소성 9개 “스타트 서비스 홍보 센터” 정식 가동

假如您有境外电子钱包
만약 해외 전자지갑을 소지하고 계신다면
可直接使用您熟悉的境外电子钱包支付
귀하께서 익숙한 해외 전자지갑으로 결제하실 수 있습니다

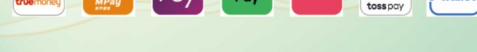
Hong Kong SAR / Macao SAR 港澳地区



Southeast Asia 东南亚



Japan / South Korea / Mongolia 日韩蒙



假如您想享受中国境内更全面的金融服务

만약 귀하께서 중국 내의 더욱 전면적인 금융 서비스를 받고 싶다면
可以开立中国境内银行账户
중국 내 은행 계좌를 개설할 수 있습니다

准备好护照、外国人永久居留身份证等身份证明文件。

여권,외국인 영주권 및 기타 신분 증명 서류를 가능합니다.

假如您愿意体验数字人民币支付

만약 귀하께서 디지털 위안화 결제 체험을 원하신다면
可以开立中国境内银行账户
중국 내 은행 계좌를 개설할 수 있습니다

• 开通 e-CNY 개설 • 充值 충전 • 支付 결제

本版内容由人民银行盐城市分行提供